

Traduire des textes littéraires

RS6128 · RS · Publiée

L'essentiel

Code(s) NSF	130, 322
Formacode(s)	46324
Type d'enregistrement	Enregistrement sur demande
Date d'enregistrement	24/10/2022
Date d'échéance	24/10/2024

Certificateur(s)

EDINOVO FORMATION · SIRET : 79904226200011

Résumé de la certification

OBJECTIFS ET CONTEXTE

Cette certification a pour objectif de certifier les compétences nécessaires et complémentaires des professionnels qui souhaitent pratiquer la traduction de textes littéraires. Elle vise à diversifier les pratiques, établir des passerelles entre les secteurs et faire reconnaître le développement des compétences dans le cadre de leur employabilité ou dans le cadre du lancement d'une activité indépendante.

Ce dispositif concerne les jeunes traducteurs en début de carrière ou les traducteurs qui ont une autre activité.

COMPÉTENCES ATTESTÉES

? Mettre en place les conditions d'une bonne exécution de sa traduction en respectant les règles, usages et déontologie de l'activité afin de s'intégrer dans le fonctionnement des maisons d'édition.

? Négocier des délais de remise et tarifs en faisant preuve de lucidité afin d'obtenir des conditions de travail satisfaisantes tout en répondant aux attentes du commanditaire.

? Se documenter en utilisant toutes les possibilités de documentation existantes pour s'approprier l'univers de l'auteur et du texte.

? Rédiger la traduction de l'œuvre en la transposant le plus respectueusement possible d'une langue à l'autre afin de recréer une œuvre dotée de qualités d'écriture et de lecture équivalentes à celles de l'original.

Voies d'accès

PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

Avoir un bon niveau de français écrit (orthographe, grammaire et syntaxe) ainsi qu'au moins une traduction à son actif publiée chez un éditeur.

COMPOSITION DU JURY — FORMATION CONTINUE

Les membres du jury sont a minima au nombre de 3 :

- un représentant de l'organisme certificateur EDINOVO FORMATION (directeur pédagogique de l'ELT),
- un professionnel en activité spécialisé dans la traduction de textes littéraires, extérieur à l'organisme de formation et n'ayant aucun lien personnel ou professionnel avec le candidat à la certification,
- un professionnel en activité spécialisé dans l'édition, extérieur à l'organisme de formation et n'ayant aucun lien personnel ou professionnel avec le candidat à la certification.

Base légale

Date de décision	24/10/2022
------------------	------------

Durée de l'enregistrement	2 ans
Date d'échéance de l'enregistrement	24/10/2024

Liens avec d'autres certifications

NOUVELLE(S) CERTIFICATION(S)
RS6898

Pour plus d'informations

LIEN VERS LE DESCRIPTIF
<https://asfored.org/edinovo/titre/23ED407/>

Fiche officielle (France Compétences)
<https://www.francecompetences.fr/recherche/rs/6128/>

Entrées et sorties de formation

Entrées en formation	7
Parcours menés à terme	7
Taux d'achèvement	100 %
Période	01/2023 – 12/2024

Entrées et sorties — Caisse des Dépôts (open data), tous organismes confondus.

Demande CPF — formations engagées

Dossiers CPF engagés	7
Montant total engagé	36 850 €
Coût moyen par dossier	5 264 €
Durée moyenne	149 h
Période	11/2022 – 04/2024
France compétences	53 %
Reste à charge titulaire	44 %
OPCO	3 %

Formations engagées via le CPF — Caisse des Dépôts (open data), tous organismes confondus.